

Autore e titolo dell'opera: DOMENICO (Frate) da Monti(c)chiello (attr.)
La Teologia Mistica (pp. 31-95 dell'ed. cit.)



ACCADEMIA DELLA CRUSCA
OPERA DEL VOCABOLARIO

1. a) Ci sono parti che vanno escluse dalla perforazione? Titolo e didascalia in capo a p. 31; titoli dei paragrafi, se in latino; integrazioni (tra il segno []), eccettuate quelle di p. 82a e 87a; didascalie e glosse intercalate nel contesto ("sic", ecc., fra il segno ()); i passi in latino; i numeri di rimando alle note (fra ()) e le note a piè di p.; la didascalia sui codd. a p. 54b; la nota di sottoscrizione a p. 95b; le forme del ms. giudicate erronee (nel contesto, fra ()),

b) Ci sono in particolare didascalie, rubriche, sommari? V. s.

4. a) Ci sono parole o interi passi che vanno perforati in modo speciale? Ci sono passi stampati in carattere diverso dal tondo? In corsivo: i titoli dei paragrafi, se in volgare; le citazioni da testi sacri; le citazioni e le messe in rilievo di passi del volgarizzamento stesso; le correzioni e integrazioni congetturali (non sempre); i glossemi (nel contesto, fra ()); le forme del ms. giudicate erronee (nel contesto, fra ()); ecc.

b) Sono usati nell'opera segni speciali? (* ... *), p. 81b, rr. 43-6.

c) Quali sono i segni diacritici adoperati dal curatore? —

A. a) C'è apparato critico? sì

b) Sono date varianti? sì

c) Sono date varianti d'autore? no

C. C'è un glossario? sì, cfr. pp. 243-7 e 249-52

D. Errata-corrige? no

 Correzioni congetturali dell'editore (includere): ^{35b r. 38-40} quante ... più / quant'è già; ^{41b r. 11} accettata/accatta; ^{44a rr. 39-40} proposito/opposito; ^{45b r. 12} dall'allegrezza/dalla leggerezza; ^{46b r. 3} amoroso/amò lo sposo; ^{52a r. 22} disidera/disiderrà; ^{52b r. 41} diritto/diletto; ^{57b r. 24} s'affligge/s'affigge; ^{57b r. 28} sono/sfavillassono; ^{58b r. 18} ineffabile/infal-libile; ^{58b rr. 26-7} ordine/orme; ^{58b r. 39} la stretta/l'altrui; ^{59b rr. 30-31} tepi-da/trepida; ^{61b rr. 31-2} cognizione/congiunzione; ^{62b r. 9} ritornano/ritornino; ^{66a} inno; ^{62b r. 39} da/ad; ^{63b r. 28} istanno/è istrano; ^{65a r. 13} tormenti/tormentati; ^{66b} no/venno; ^{67b r. 1} pensando/pesando; ^{67b r. 26} insensibili/sensibili; ^{69b r. 7} l'unione/lo lume; ^{70a r. 28} volendo/volleno; ^{71b r. 16} chiara/chiarità; ^{71b r. 31} che è assonta/ché e' senta; ^{72a r. 26} affetti/difetti; ^{72a r. 31} si dice/è da sé; ^{72b r. 17} perfetta/imperfetta; ^{77b rr. 18-9} allora/alletta; ^{79b r. 7} attuali/intellettuali; ^{79b r. 19} ultima/ottima; ^{80b r. 33} vòto/volto; ^{82b r. 42} cognoscimento/accostamento; ^{83b r. 4} dell'infocato/l'infocato; ^{83b r. 15} co-stanza/tostanza; ^{83b r. 33} carissima/chiarissima; ^{93b r. 43} e in/ed.

- Integrazioni suggerite dall'editore a p. 247, e basate sul riscontro con due codd. Magl. (Magl. IV. 103, Magl. [II.] VIII. 43) (includere): ^{82a} per; ^{87a} de' la mossa virtù de' teologi.

- Altre integrazioni dell'editore (escludere): ^{35b} [che]; ^{51b} [l'acquidoccio]; ^{55a} [apparve]; ^{56a} [amore]; ^{59a} [vedere]; ^{61b} [della temperanza]; ^{62a} [la]; ^{62b} [ama]; ^{67a} [chi]; ^{70a} [modo]; ^{70b} [laude]; ^{73b} [la notte]; ^{74b} [tempo]; ^{78a} [niuno cose] (?); ^{78b} [preclaro]; ^{ibid.} [si leva e unisce]; ^{82b} [avere]; ^{82a} [che]; ^{83a} [ovvero]; ^{83b} [tende]; ^{ibid.} [rimossa]; ^{86b} [di bene]; ^{90a} [Padre]; ^{ibid.} [Il Padre potenza]; ^{90b} [è più prossimo]; ^{94b} [ti rispondo di altro]; ^{ibid.} [pensasse].

- Integrazioni, espunzioni e trasposizioni effettuate nell'ed. De Luca (includere): 88a r.21 richiede, che l'anima/richiede, [è] che l'anima; 88b rr.6-7 per niuna/niuna; 88b r.9 quella la quale/quella [per] la quale; 89b r.24 tutti ordinati/tutti [siamo] ordinati; 91b r.12-4 mostrando che per creature come la mente/mostrando come per creature la mente; 91b r.24 e ragioni/e [secondo le] ragioni; 91b r.26 pensando/pensa; 92a r.25 E questa sapienza unitiva è/E', questa, sapienza unitiva [ed] è; 92b rr.10-12 Angioli, secondo che detto è, ma purgativa nella sposizione/Angioli, ma purgativa, secondo che detto è nella sposizione; 92b rr.16-7 pensieri solamente/pensieri: solamente; 92b r.18 volte di di/volte [vuole] di di; 92b r.43 se da coloro/se [non] da coloro; 94b r.36 questa adunque/questa [sapienza] adunque.



- ~~le didascalie~~ rubriche ~~di 88a~~ non verosimilmente del volgarizzatore (includere).